

Informationsblat

N°98 -2009

Bulletin d'information de l'Administration communale de Sanem



Commune de Sanem



Inhaltsverzeichnis

3	Procès-verbal des votes du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du jeudi, 19 novembre 2009
13	Gemeinderatssitzung Sanem vom 19. November 2009 Neue Lagerhalle für lokale Vereine und Gemeindedienste

Impressum

Editeur responsable: Administration Communale de Sanem
B.p. 74 L-4401 Belvaux Tél. (00352) 59 30 75 - 1 Fax (00352) 59 30 75 - 67
e-mail mail.commune@ac.sanem.lu www.sanem.lu

Conception et réalisation: F' C R E A T I O N S

Textes allemands et photos: Secrétariat communal

Textes français: Secrétariat communal



Procès-verbal des votes

du Conseil Communal de Sanem de la séance publique du jeudi, 19 novembre 2009

date de l'annonce publique: 13 novembre 2009

date de la convocation des conseillers: 13 novembre 2009

début: 16h30

fin: 19h45

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Diels Johny, M. Goelhausen Marco, M. Hertel René, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schroeder Nico, Mme Speck-Braun Patricia, M. Wietor Gaston
M. Theisen Luc, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant:

M. Goelhausen Marco



Ordre du jour

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL – MAISON RELAIS SANEM

1. Ratification du contrat de travail de la dame REUTER Myriam, éducatrice diplômée, à durée déterminée pour la période du 1^{er} novembre 2009 au 15 juillet 2010 avec une tâche de 20 hrs./semaine, sous le statut de salarié (anc. employé privé) tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5, pour les besoins de la Maison Relais Sanem.

Est nommé(e):

Reuter Myriam





PERSONNEL – ADMINISTRATION

2. Nomination d'un secrétaire-adjoint.

Est nommé(e):
Ewen Guy

3. Présentation et discussion du dossier relatif à la conservation des cheminées par les représentants de la société AGORA.

SEANCE PUBLIQUE (vers 17h30)

4. Correspondance et Informations.

PROJETS

5. Aménagement d'un abri pour l'entreposage de poubelles dans la cour arrière de la crèche «Kannerbuerg Zolwer» (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 15.000,- (article budgétaire: 4/0734/2123/002)

Vote unanime

6. Construction d'un hangar auprès du cimetière à Belvaux (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 379.500,- (article budgétaire: 4/0812/2123/018)

Vote unanime

7. Renouvellement de la conduite d'eau dans la rue JF Kennedy à Soleuvre (projet définitif détaillé). Devis estimatif et crédit: 95.000,- (article budgétaire: 4/0740/2143/099)

Vote unanime

8. Renouvellement de la chaussée et des trottoirs dans la rue JF Kennedy à Soleuvre (projet définitif détaillé). Devis estimatif et crédit: 200.000,- (article budgétaire: 4/1212/2133/113)

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

9. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société civile «FINI S.C.I.» concernant la cession gratuite d'une parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Sanem, section B de SOLEUVRE, sous le numéro 1260/4949, lieu-dit «rue d'Esch», emprise-place, sise à Soleuvre d'une contenance totale d'environ 72 centiares au plan cadastral dressé en date du 6 janvier 1994.

Vote unanime

10. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec les sieurs BATTING Eric et Christian concernant la cession gratuite de deux parcelles de terrain inscrites au cadastre de la Commune de Sanem, section C de BELVAUX, sous les numéros 1894/7657 et 1894/7659, lieu-dit «rue de France», places voirie, sises à Belvaux d'une contenance totale d'environ 69 centiares.

Vote unanime

11. Approbation d'un compromis de vente avec l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg (FONDS DU RAIL) de trois parcelles de terrains inscrites au cadastre sous la Section C de Belvaux, lieu-dit «rue de l'Usine», sous les numéros 1681/7196; 1681/7197 et 1690/7195, d'une contenance totale de 3 ares 23 centiares dans l'intérêt de la construction d'un arrêt ferroviaire provisoire «Belval-Lycée» sur la ligne Pétange à Esch-sur-Alzette.

Vote unanime

AMENAGEMENT COMMUNAL

12. Levé de la zone d'aménagement différé sur la partie du PAP 0301 BELVAL SUD grevant le quartier Belval Sud.

Vote unanime

13. Proposition d'abrogation de l'article 10 de la convention relative au projet d'aménagement particulier - «Op der Lorhiel».

Vote unanime

FINANCES

14. Diverses modifications du budget extraordinaire 2009.

- a. Modification budgétaire de 29.500,00 € pour 'Barrière et accès à distance service technique (article budgétaire: 4/0134/2123/012)

Vote unanime

- b. Modification budgétaire de 1.000.000,00 € pour 'Rénovation Ecole Chemin Rouge (article budgétaire: 4/0420/2123/020)

Vote unanime

- c. Modification budgétaire de 200.000,00 € pour 'Réaménagement des alentours du boulodrome Metzerlach (article budgétaire: 4/0720/2163/003)

Vote unanime

15. Subsides ordinaires à accorder aux sociétés locales.

		Punkte	Endbetrag 08 inkl.SL & Rückv.
	1. Kulturelle Vereine		
	Freiwillige Feuerwehr(en)		
1	Fräiwëllleg Pompjeeën Gemeng Suessem	272	2 208,64
		272,00	2 208,64

2. Kulturelle Vereine				
1	Harmonie de Soleuvre	1 326	15 127,56	
2	Harmonie d'Ehlerange	1 066	12 180,00	
3	Bieleser Musek asbl	1 029	8 355,48	
4	Harmonie Concorde Sanem	948	7 697,76	
4 bis	Struct. de coord. 4 Musiques	0	3 174,92	
5	Cercle Vocla Belval-Metzerlach	260	2 533,44	
6	Chorale mixte d'Sänger vum Zolverknapp	256	2 078,72	
7	Chorale réunie Ste Cecile Les Mésanges Belv	264	2 143,68	
8	Chorale Ste Cecile Sanem	345	2 801,40	
10	Chorale Zolver Spatzen	345	2 801,40	
		5 839	58 894,36	

3. Sozio-Kulturelle Vereine				
1	Société Culturelle Ste Barbe	63	511,56	
2	Geschischtsfrënn Gemeng Suessel	59	519,68	
3	Amitiés Francaises	76	787,64	
4	Amicale des Enrôlés de Force	58	470,96	
5	Celobrium	61	495,32	
6	Culture Club 2000	55	446,60	
7	Radio Belle-Vallée	55	446,60	
8	Model Hobby Club du Sud Sanem	55	446,60	
8	Button Quilters	56	454,72	
		538	4 579,68	

4. Sportsvereine (Kompetition)				
1	Football-Club FC The Belval	1 080	12 269,32	
2	Club sportif de Sanem	1 013	8 225,56	
3	Football-Club FC Ehlerange	314	2 549,68	
4	BasketBall Club AS Soleuvre	838	6 804,56	
5	Sporting Club Belvaux	559	4 963,76	
6	Cercle Athlétique Belvaux	719	6 203,68	
7	DT Zolverknapp	336	2 728,32	
8	Tennis Club Belvaux	472	3 832,64	
9	Cercle Bouliste et Cult. Bel/Metzerlach	183	1 908,20	
11	Vélo-Club Le Guidon	202	1 640,24	

12	Amateurs Chien de Police/Garde	161	1 307,32
13	Agility Team Sanem	258	2 094,96
14	Les Amis du Cheval Sanem	259	2 103,08
15	Fescherverain Rod'A Bieles	161	1 307,32
16	Sportfescher den Hiecht Bieles	165	1 339,80
		6 720	59 278,44

5. Freizeitsport (Fitness) -Loisirs			
1	Starfighter Footing Team Belvaux	64	519,68
2	Turnverain Fit a Flott Suessem	65	527,80
3	Fitness-Club Zolver	58	470,96
4	Wing Tsun Club	55	446,60
5	Ass. Sportive commune de Sanem	55	446,60
6	Härenequipe vum Bieleser Fussball	63	511,56
		360	2 923,20

6. Syndicats et Ententes			
1	Syndicat d'Initiative de Sanem	55	446,60
2	Entente des Sociétés Belvaux	55	446,60
3	Entente des Sociétés Soleuvre	55	446,60
4	Entente des Sociétés Sanem	55	446,60
5	Entente des Sociétés d'Ehlerange	55	446,60
		275	2 233,00

7. Sociétés agricoles horticoles -Ecolo			
1	Les Amis de la Fleur Belvaux	100	1 483,52
3	Coin de Terre et du Foyer Sanem	0	0,00
5	Société Avicole Belvaux	73	592,76
8	Letz. Vullen- an Naturschutz	76	617,12
		249	2 693,40

8. Scouts/Guides et Club des Jeunes			
1	Scouts et Guides de Belvaux	186	1 510,32
2	Scouts Don Bosco Metzerlach	215	1 745,80
3	Scouts St. Antoine Sanem	245	1 989,40

4	Eilerenger Feldmais	165	1 339,80
5	Underdogs Bieles	57	462,84
6	"JOE" Eiléereng	82	665,84
		950	7 714,00

9. Sociétés à caractère social			
1	Foyer de la Femme Belv./Soleuvre	96	1 136,80
2	Foyer de la Femme Sanem	82	665,84
3	Letz. Alters - Invalidé V. Belv./Soleuvre	86	698,32
4	Union des Femmes Luxembourgeoise	60	487,20
5	Letz. Alters - Invalidé V. Sanem	68	552,16
6	Amiperas Belv./Soleuvre	92	747,04
7	Fraen a Mammen Bieles	67	544,04
		551	4 831,40
		15 754	145 356,12

Vote unanime

16. Engagement d'une garantie financière en faveur de la société avicole de Belvaux dans le cadre de l'aménagement d'une station d'élevage pour animaux de basse cour.

Le conseil communal,

Vu le projet concernant la réalisation d'une station d'élevage pour animaux de basse cour à Belvaux au lieu-dit «Auf Maschtgesfeld» sur une parcelle d'une superficie de 38,02 ares par la société avicole de Belvaux en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural et la Commune de Sanem;
Vu l'approbation du projet définitif détaillé de 322.000,- € pour les travaux de viabilité du nouveau site pour la société avicole de Belvaux, réalisés dans le cadre de l'aménagement de l'illumination du «Schwarze Wee» et du terrain «Kleintierzuchtanlage» en date du 20 octobre 2008 par le conseil communal de Sanem;

Vu l'approbation du conseil communal de Sanem d'un acte constitutif relatif à la concession d'un droit d'emphytéose pour la prédicte parcelle de terrain avec la société avicole de Belvaux en date du 1^{er} décembre 2008;

Vu la demande d'une garantie financière à hauteur de 48.000 euros par le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural en date du 10 septembre 2009 destinée à assurer l'achèvement des travaux à réaliser par la société avicole de Belvaux;

Vu la demande du 16 septembre 2009 du comité de la société avicole concernant la mise à disposition d'une telle garantie financière par la commune de Sanem avec proposition du comité concernant les initiatives prévues par l'association pour réunir les fonds manquants de 48.000 €;

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;
après en avoir délibéré conformément à la loi,

approuve l'engagement d'une garantie financière à hauteur maximale de 48.000 euros destinée à couvrir l'achèvement des travaux à réaliser par la société avicole de Belvaux dans le cadre de l'aménagement d'une station d'élevage pour animaux de basse cour à Belvaux au lieu-dit «Auf Maschtgesfeld» sur une parcelle d'une superficie de 38,02 ares. En cas de recours à cette garantie, la commune se réservera le droit de demander à l'association le remboursement du montant à liquider – somme que l'association pourra couvrir par les loyers qu'elle percevra pour la location des installations.

Vote unanime

17. Fixation d'une indemnité à accorder au responsable de la gérance des tournées de la distribution des repas sur roues.

Le conseil communal,

Considérant le service des repas sur roues de la commune de Sanem dont la distribution est assurée quotidiennement par le Centre d'intervention de la Protection Civile de Sanem; Considérant la décision du conseil communal du 15 décembre 2008 fixant l'indemnité des personnes chargées de la distribution des repas sur roue à 1,- euro (indice 685,17) par repas distribué avec effet au 01.02.2009;

Considérant qu'il est indispensable de veiller à la bonne coordination des tournées et au remplacement des chauffeurs absents afin d'assurer la continuité de la distribution des repas sur roues sur le territoire de la commune de Sanem;

Considérant que le responsable du Centre d'intervention de la Protection Civile de Sanem, Monsieur PLUMAT Alain, s'occupe de la coordination en ce qui concerne la distribution des repas sur roues;

décide d'accorder au responsable de la gestion des tournées de la distribution des repas sur roues une indemnité de 1.944,- euros (indice 702,29) par an à partir du 1^{er} janvier 2009 et prie l'autorité supérieure de bien vouloir donner son approbation.

Vote unanime

18. Approbation du plan de gestion de la forêt communale de la Commune de Sanem pour l'année 2010.

Dépenses: 71.200,00 € article 3/1030/6156/001
Recettes: 8.000,00 € article 2/1030/7031/001

Vote unanime

OFFICE SOCIAL

19. Approbation du budget rectifié 2009 et du budget 2010 de l'office social.

Subside de la commune:
Rectifié 2009: 43.895,39 euros
Budget 2010: 67.050,00 euros

Vote unanime

PERSONNEL - C.I.P.A. SOLEUVRE

20. Création de 2 postes d'aide-cuisiniers à plein temps au CIPA de Soleuvre, à durée indéterminée sous le statut de salarié (anciennement ouvrier) bénéficiant du CCT SAS, carrière OU3.

Vote unanime

21. Création d'un poste d'aide-soignant à plein-temps au CIPA de Soleuvre, à durée indéterminée sous le statut de salarié (anciennement employé privé) bénéficiant du CCT SAS, carrière PS5.

Vote unanime

22. Création d'un poste d'aide socio-familiale à mi-temps au CIPA de Soleuvre, à durée indéterminée sous le statut de salarié (anciennement ouvrier) bénéficiant du CCT SAS, carrière OU2.

Vote unanime

DIVERS

23. Modification de la composition de la commission scolaire suite aux nouveaux lois et règlements grand-ducaux concernant l'enseignement fondamental.

Nbr	Fonction	Parti, Association ...
1	P Rings Robert	Déi Gréng
2	E Pregno Laura	Déi Gréng
3	S Reuter-Angelsberg Dagmar	Déi Gréng
4	E Greisch-Remackel Gaby	LSAP
5	E Belche-Lackner Monique	LSAP
6	S Rieff Jean-Jacques	LSAP
7	E Reuter-Bauler Carine	CSV
8	S Huberty Mario	CSV
9	E Jeitz Francis	DP
10	S Lemmer Véronique	DP
11	E Schroeder-Faber Carine	ADR
12	S Nickels Paul	ADR

13	E	Theis Guy	Comité de cogestion
14	E	Termont-Ihry Marianne	Comité de cogestion
15	E	Wintersdorf Joël	Comité de cogestion
16	S	Tonnar Daniel	Comité de cogestion
17	E	Künzer Jeff	Conseil des parents
18	E	Faber-Huberty Chantal	Conseil des parents
19	E	Stasiak Paul	Conseil des parents
20	S	Wagner Claire	Conseil des parents
21	SC	Reuter Steve	Administration comm.

P président
 SC secrétaire
 E membre effectif
 S ** suppléant **

Vote unanime

24. Modification de la composition des commissions consultatives.

Commission de la restauration scolaire:

1. Démission de Mme Faber-Huberty Chantal (Conseil des parents) en tant que membre suppléant
2. Nomination de Mme Almeida Hélène (Conseil des Parents) de L-4408 Belvaux, rue Waassertrap 141 en tant que membre suppléant

Commission des Jeunes:

1. Démission de M. Lauckes Daniel (DP) en tant que membre suppléant
2. Nomination de M. Civera Daniel (DP) de Belvaux, rue de l'Usine 317 en tant que membre suppléant

Vote unanime

25. Changement de la dénomination de la commission consultative des étrangers en commission consultative d'intégration prévue par la loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers au Grand-duché de Luxembourg.

Vote unanime

26. Approbation de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale.

Reportée à l'ordre du jour du 14 décembre 2009

27. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège échevinal.
- a. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux de renouvellement de la rue de l'Eglise à Soleuvre pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 26 octobre 2009.

- 
- b. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux dans l'Avenue 2000 pour le compte de SUDGAZ pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 26 octobre 2009.
 - c. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux de réaménagement de l'arrêt-bus et de construction d'une rampe pour cyclistes devant l'école primaire de Sanem pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 2 novembre 2009.
 - d. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux de raccordement aux réseaux de la rue de l'Eglise dans la rue du Knapp à Soleuvre pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 16 novembre 2009.

28. Questions et divers.

SEANCE A HUIS CLOS

29. Divers.



Gemeinderatssitzung Sanem vom 19. November 2009

Neue Lagerhalle für lokale Vereine und Gemeindedienste

Große Einigkeit herrschte im Gemeinderat, der am Donnerstag, den 19. November 2009 zusammengekommen war. Alle 29 Punkte der Tagesordnung, von denen vor allem der Bau einer Lagerhalle zum Zweck der Materialunterbringung für die lokalen Vereine und die Erneuerung der „rue J.F. Kennedy“ hervorstachen, wurden einstimmig verabschiedet.

statt. Hierbei ging es um die Zukunft der beiden Schlote auf dem Gelände der ehemaligen Industriebrachen. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) versicherte, dass zum gegebenen Zeitpunkt, wenn konkrete Beschlüsse vorliegen, die Öffentlichkeit natürlich informiert wird.



Hinter der „Kannerbuerg Zolwer“ sollen die Mülltonnen in einem Unterstand bewahrt werden

BELES

Die heutige Sitzung begann mit der geheimen Sitzung, in der die Gemeinderäte 3 Punkte behandelten. Unter Ausschluss der Öffentlichkeit wurde ein befristeter Vertrag der Erzieherin Myriam Reuter (für Bedürfnisse der „Maison Relais“) ratifiziert und der Beamte Guy Ewen wurde zum stellvertretenden Gemeindesekretär bestimmt. Daneben fand noch eine Präsentation und Diskussion mit den Vertretern der Belval-Erschließungsgesellschaft AGORA



José Piscitelli ist nun im Schöffenrat vertreten

EINE 600 M² GROSSE LAGERHALLE WIRD IN BELES ERRICHTET

Beim ersten Punkt der öffentlichen Sitzung informierte der Vorsitzende des Gemeinderates Georges Engel die Ratsmitglieder über den Wechsel im Schöffenrat. Laut Koalitionsabkommen ist José Piscitelli (LSAP) für die nächsten 2 Jahre anstelle von Désirée Gréng-Politikerin Dagmar Reuter-Angelsberg im Schöffenrat vertreten.

Anschließend bat der Bürgermeister den Gemeinderat Punkt 26 der Tagesordnung, bei dem es um die Billigung der „Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale“ auf die nächste Sitzung zu verschieben, da das Dokument der Charta nicht im Ordner vorlag.

Einig war man sich auch über die Einrichtung eines Mülltonnen-Unterstandes im Hinterhof der Kindertagesstätte „Kannerbuerg Zolwer“. Hierzu meinte Bürgermeister Georges Engel (LSAP): „Es handelt sich nicht um den

ersten Unterstand den wir anlegen. Wir haben dies in den letzten Jahren systematisch eingeführt, denn erstens ist es hygienischer und zweitens wirken wir so Vandalismus-Schäden entgegen.“

Das wohl bedeutsamste Projekt der heutigen Sitzung war der Bau einer Lagerhalle neben dem Friedhof in Beles. Dort wird nächstes Jahr eine Halle mit einer Fläche von 600m² errichtet. Zu den Arbeiten gehören auch die Schaffung eines neuen Parkplatzes und unter anderem der Anschluss an das Wasser- und Elektrizitätsnetzwerk. Diese Halle soll den lokalen Vereinen die Möglichkeit bieten ihr Material dort unterzubringen. „In unserer Gemeinde gibt es zahlreiche Vereinigungen, die viele Aktivitäten unterhalten und dementsprechend einiges an Material besitzen. Derzeit wird der Bestand der Vereine in anderen gemeindeeigenen Gebäuden und bei Privatleuten untergestellt. Da einerseits die Lagerkapazitäten für viele Vereine erreicht sind und andererseits die bevorstehenden Renovierungs- und Ausbauarbeiten im „Centre Omnisports Roger Krier“ in Zolwer einen weiteren Engpass mit sich bringen, ist eine langfristige Lösung, in Form einer neuen Halle, absolut notwendig.“, erläuterte der Bürgermeister. Falls sich herausstellen sollte, dass die Lagerhalle nicht komplett ausgelastet sein wird, können die Gemeindedienste, allen voran der „service technique“, ihr Material dort lagern.

Auch Schöffe Robert Rings (Dél Gréng) unterstrich die Notwendigkeit dieses Baus. „Die Frage stellt sich, ob wir einen kleinen, bescheidenen Mietbetrag für die Nutzung verlangen sollen, um so möglichen ausufernden Inanspruchnahmen der Räumlichkeiten vorzubeugen.“, so Rings weiter. Dies wird dann aber zu einem späteren Zeitpunkt entschieden.



In Beles wird eine Lagerhalle für die Vereine aus der Gemeinde Sanem gebaut

Somit wurde der Bau der Halle, die Anfang 2011 bezugsfertig sein soll, zu einem Kostenpreis von 379.500 Euro einstimmig verabschiedet.

Während der Erneuerungsarbeiten des Kanals in der „rue J.F. Kennedy“ in Zolwer traten ungeahnte Schwierigkeiten auf, unter anderem stellt das leichte Absacken des Straßenbelags eine Gefahr da. Daher wurden nachträglich 295.000 Euro für die Ausbesserung der Wasser-, Gas-, Elektrizität- und Postleitungen und die Erneuerung des Straßenbelags und der Bürgersteige gestimmt.

LEICHTER ANSTIEG DER SUBSIDIEN 2008 AN DIE LOKALEN VEREINE

Neben zwei Immobilientransaktionen kleineren Ausmaßes, wurde ein Kaufvertrag mit dem Staat bewilligt. Es handelt sich hierbei um den Verkauf von drei Grundstücksparzellen in Beles für den Bau des provisorischen CFL-Haltepunkts „Belval Lycée“ auf der Eisenbahnlinie Petingen-Esch.



Für den Bau der Grundschule auf Belval wurde das Areal zur „Wohnzone mittlerer Dichte“ umgeändert

Um den Bau der neuen Grundschule auf Belval-Süd zu ermöglichen, muss das besagte Gelände aus der „zone différée“ (einer Art Wartezone), herausgenommen werden, womit es nun, mit dem Motiv der Gemeinnützigkeit, zu einer „Wohnzone mittlerer Dichte“ umgeändert wurde.

Anschließend genehmigten die Gemeinderäte einige Anpassungen im außerordentlichen Haushalt 2009. Hauptgrund dieser notwendigen Umänderungen sind schnell voranschreitende Arbeiten in der Schule „Roude Wee“ in Beles und in der Neugestaltung der Außenanlagen des „Boulodrome“. Laut Planung sollten dieses Jahr 3 Klassensäle im „Roude Wee“ fertiggestellt sein. Da aktuell aber bereits 9 Räume bezugsfertig sind, muss das vorgesehene Geld aus dem Haushalt 2010 vorgezogen werden. Das schnellere Voranschreiten der Arbeiten wird Schüler und Lehrpersonal freuen.

Über 145.000 Euro gingen letztes Jahr an die Vereine der Gemeinde Sassenheim. Zum leichten Anstieg der Subsidiien gab der Präsident der Finanzkommission José Piscitelli (LSAP) alle nötigen Erklärungen: „Wir haben uns an das Reglement gehalten und nur die Vereine berücksichtigt, die auch einen Antrag gestellt hatten. Es sind rund 12.000 Euro mehr als das vorige Jahr, was vor allem auf verschiedene Rückvergütungen und zwei größere 100-Jahr-Jubiläen zurückzuführen ist, die eine zusätzliche finanzielle Unterstützung bekommen haben.“

Im Rahmen des Baus einer Kleintierzuchtanlage in Beles verlangt der Staat eine finanzielle Garantie in Höhe von 48.000 Euro von der „société avicole de Belvaux“. Da der Verein nicht über diese Summe verfügt, erklärte sich der Gemeinderat bereit, für diesen Betrag zu bürgen, da die Gemeinde dieses Bauprojekt vorantreiben und unterstützen möchte.

Weiterhin bewilligten die Gemeinderäte eine Aufwandsentschädigung für den Verantwortlichen des Dienstes „Essen auf Rädern“. Dieser betrieb die Organisation bislang ehrenamtlich. Da jedoch immer mehr Einwohner diesen Service in Anspruch nehmen und er somit ein größeres Ausmaß annimmt, bekommt der Verantwortliche nun eine jährliche Prämie für seine Arbeit.

Einig war sich der Rat auch beim Forstbewirtschaftungsplan der Gemeinde. Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) erklärte, dass man in diesem Rahmen mit Ausgaben von 71.200 Euro und mit Einnahmen von 8.000 Euro rechne. Die Schwerpunkte der Investitionen lägen auf dem „Galgebierg“, dem „Metzerbierg“ und dem „Loetschef“. Außerdem verwies der Schöffe auch auf die immer noch bestehende Borkenkäferplage. Am 12. Dezember 2009

sind der Gemeinderat und die Umweltkommission zu einer Führung mit dem zuständigen Förster eingeladen, welcher dann weiteren Aufschluss über den Zustand des Waldbestandes der Gemeinde geben wird.

VIER NEUE POSTEN IM ALten- UND PFLEGEHEIM (CIPA – CENTRE INTÉGRÉ POUR PERSONNES ÂGÉES)

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) lobte die gute Arbeit des Sozialarbeiters Gilbert Turci im Rahmen der Bewilligung des berichtigten Haushalts 2009 und des Haushalts 2010 des „office social“.

Im Anschluss daran gab Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) die nötigen Erläuterungen zur Schaffung einiger Posten im gemeindeeigenen Alten- und Pflegeheim (CIPA - centre intégré pour personnes âgées) in Zolwer. Neben zwei Posten als Hilfsköche, werden auch ein Posten als Hilfspfleger und ein Posten als „aide socio-familial“ ausgeschrieben.



Vier neue Posten werden im Altenheim in Zolwer geschaffen

Schöffe Robert Rings (Déi Gréng) stellte dann die Zusammensetzung der erneuerten, an die neue Schulgesetzgebung angepassten, Schulkommission vor. Die Vorschläge der verschiedenen Parteien, der Elternvertreter und des Lehrpersonals wurden vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

Mit weiteren Umänderungen der Zusammensetzung einiger Kommissionen, der Änderung der Benennung der Ausländerkommission von „commission consultative des étrangers“ in „commission consultative d'intégration“ und schließlich der Billigung einiger Verkehrsreglemente des Schöffengerates, schloss der Bürgermeister die Sitzung.



Commune de Sanem